Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą mury Jerycha upadły które zostały okrążone przez siedem dni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzięki wierze runęły mury Jerycha, okrążane przez siedem dni.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Dzięki) wierze mury Jerycha upadły otoczone kołem przez siedem dni.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą mury Jerycha upadły które zostały okrążone przez siedem dni |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dzięki wierze runęły mury Jerycha, okrążane przez siedem dni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przez wiarę upadły mury Jerycha, gdy je okrążano przez siedem dni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wiarą mury Jerycha upadły, gdy je obchodzono przez siedm dni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wiarą mury Jerycha upadły obeszciem siedmiu dni. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dzięki wierze runęły mury Jerycha, gdy je obchodzili dokoła w ciągu siedmiu dni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przez wiarę runęły mury Jerycha, okrążane przez siedem dni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dzięki wierze runęły mury Jerycha, gdy obchodzili je wokoło przez siedem dni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przez wiarę upadły mury Jerycha, gdy wokół nich chodzili przez siedem dni. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Dzięki wierze runęły mury Jerycha po obchodzeniu ich kołem przez siedem dni.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Dzięki wierze runęły mury Jerycha, gdy Izraelici przez siedem dni chodzili dookoła miasta.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dzięki wierze (oblegających) upadły mury Jerycha, okrążane siedem dni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вірою впали єрихонські мури по семиденнім обходженні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z wiary upadły mury Jerycha, obchodzone dookoła przez siedem dni. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Przez ufanie padły mury Jericha, gdy lud przemaszerował wokół nich przez siedem dni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dzięki wierze upadły mury Jerycha, okrążane przez siedem dni. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Gdy zaś Izraelici przez siedem dni chodzili wokół Jerycha, mury miasta runęły również dzięki ich wierze. |

1. 1) <x>60 6:12-16</x> [↑](#footnote-ref-2)